

TRACES ECRITES EN LITTERATURE EN SITUATION DE CLASSE

Mode de production (individuel, collectif, ou à partir d'écrit de travail individuel...)

Objectifs (analyse, appropriation, positionnement)

Individuelle / Collective

	<u>ANALYSE</u> Compréhension première	<u>APPROPRIATION</u> Compréhension fine	<u>POSITIONNEMENT</u> Interprétation
Photocopie de couvertures	C	C	
<u>Résumés</u>		I / C	I
<u>Questionnaire ouvert</u>		I	I
<u>Questionnaire fermé</u>	I	I	
<u>Formulation d'hypothèse(s)</u>		I / C	I / C
<u>Production d'écrits liés à des extraits (descriptions, portraits...)</u>	I / C	I / C	I / C
Dessin d'extrait (portraits, paysages...)	I	I	I
<u>Ateliers de lecture (dialog., concor. de temps, style direct...)</u>	C	C	
Tableaux de caractéristiques (titre, auteur, illustrateur, éditeur, spécificité littéraire...)	C	C	
<u>Mise en réseau (œuvre, auteur, illustrateur...)</u>	I / C	I / C	
<u>Rapport texte/image</u>	I / C	I / C	I
<u>Avis personnels sur l'œuvre</u>			I

Qu'est-ce qu'une production individuelle ?

Trace réalisée seul. Chaque enfant ne dispose pas de la même trace écrite.

Qu'est-ce qu'une production collective ?

La trace écrite collective est commune à un groupe d'enfants (classe ou non).

C'est ce que le groupe élabore, met en mots, dicte à l'adulte, écrit au tableau, conteste ou remanie.

C'est une synthèse de plusieurs écrits individuels, nécessaire au groupe pour progresser dans sa réflexion.

C'est un aboutissement qui fait consensus.

Qu'est-ce qu'un écrit de travail ?

C'est un écrit intermédiaire à la production ou aux échanges collectifs.

C'est une première impression, une première hypothèse, une interprétation, une idée...

Il permet à chacun de réfléchir seul, de se positionner sur le sujet, la remarque, la question posée... avant de participer à un échange avec le groupe (qui peut donner lieu ou non à une trace collective).

Il permet au maître d'impliquer chacun des élèves et de porter un regard sur leurs acquis et leurs difficultés.

Qu'est-ce qu'une trace permettant l'analyse ?

C'est une trace sur des critères objectifs (informations de la couverture, indicateurs grammaticaux...) qui peut aboutir à des apprentissages formalisés.

Qu'est-ce qu'une trace permettant l'appropriation ?

C'est une trace écrite découlant d'une situation, d'un questionnement proposé par l'enseignant.

Elle permet à l'enfant de comprendre les choix de l'auteur, de mieux caractériser l'œuvre, d'en soulever la spécificité. Elle permet une analyse fine et lève les ambiguïtés.

Qu'est-ce qu'une trace permettant le positionnement ?

C'est une trace qui permet à l'enfant lecteur de donner un avis personnel.

Elle permet au maître de valider le niveau de l'analyse et de l'appropriation.

Le résumé :

[Extrait des IO](#) - [Extrait de « Lire et écrire au cycle 3 »](#)

Le résumé est un outil pour la compréhension et la mise en mémoire.

Sa rédaction est une compétence difficile qui n'est pas exigible en fin de cycle 3 : elle nécessite une vision globale qui demande un apprentissage dans la durée.

On facilitera la construction de cette compétence en privilégiant :

- les phases orales préalables
- la dictée à l'adulte
- le débat autour de propositions de résumés
- le résumé collectif (suite au débat ou non)

[retour](#)

Notre pratique a privilégié le résumé de chapitre. Pour les raisons ci-dessus, nous ne proposons qu'un exemple de [résumé de bande dessinée](#).

Questionnaires (ouverts - fermés)

Fermés ils permettent de vérifier la compréhension première et/ou fine

Ouverts ils permettent de vérifier la compréhension fine et d'exprimer l'interprétation (point de départ éventuel d'un débat).

Ils peuvent être à la fois ouverts et fermés.

[retour](#)

Formulation d'hypothèse(s) :

C'est une réelle compétence de lecteur car lire est un travail d'anticipation, d'émission et de vérification d'hypothèses.

C'est un exercice qui peut prendre plusieurs formes : écrire une partie de l'histoire, répondre à une question posée dans le récit...

La formulation peut être orale, écrite et/ou dessinée.

Ateliers de lecture :

Littérature Cycle 3 p 64 il faut en retenir..... fin

Ces activités entrent dans les objectifs de l'observation réfléchie de la langue, elles doivent aider à s'approprier et comprendre comment fonctionnent « les systèmes énonciatifs de l'œuvre » -Littérature Cycle 3 p 11

Production d'écrits liés à des extraits (descriptions, portraits...)

A partir de la lecture suivie de l'analyse des caractéristiques d'un passage (structure, style, ponctuation, vocabulaire, syntaxe, connecteurs...) une grille d'écriture (plus ou moins élaborée) est mise en place pour faciliter la production d'écrit « à la manière de ». Au cours de leur parcours « littéraire » sur le cycle, les enfants seront amenés à produire et à comparer différents genres.

[retour](#)

Mise en réseau (œuvre, auteur, illustrateur...)

La mise en réseau peut être proposée par l'enseignant dans le cadre d'une séquence ou construite tout au long du parcours littéraire de l'élève.

Rapport texte/image

Il est nécessaire de travailler régulièrement le rapport texte image, afin de montrer que le travail de l'illustrateur peut coller au texte ou l'interpréter librement.

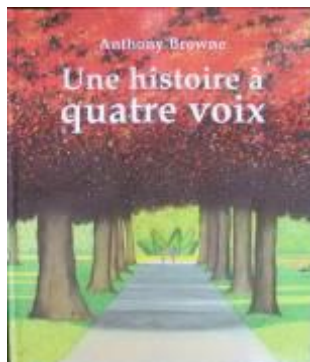
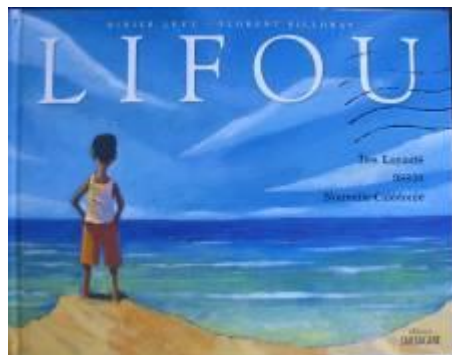
Démarche :

- regarder les images sans lire le texte puis lire le texte
- associer un extrait de récit avec plusieurs choix d'illustrations (éditions différentes) et comparer
- lire le texte puis regarder les images
- lire le texte (lecture offerte) puis choisir parmi toutes les illustrations celles qui correspondent aux étapes du récit proposées
- étudier les choix de mise en page

pour souligner que :

- l'image « colle » à l'histoire ex : « [Lifou](#) » [Didier Lévy - Florent Silloray - Éditions - Sarbacane](#)
- l'image apporte des éléments étrangers au récit :
 - ils complètent l'histoire (des détails liés au contexte, à l'environnement, d'une façon caricaturale...)
 - ils sont détachés de l'histoire ex : [Histoire à quatre voix](#) [Anthony Browne - Kaléidocope](#)
 - ils sont parallèles à l'histoire (des personnages étrangers au texte vivent des aventures en lien avec le contexte) ex : « [Le génie du pousse-pousse](#) » [Jean Côme Noguès - Anne Romby - Milan](#)
- l'image anticipe le récit

- L'image interprète le texte ex : « Journal d'un chat assassin » Anne Fine - Véronique Deiss - Ecole des Loisirs



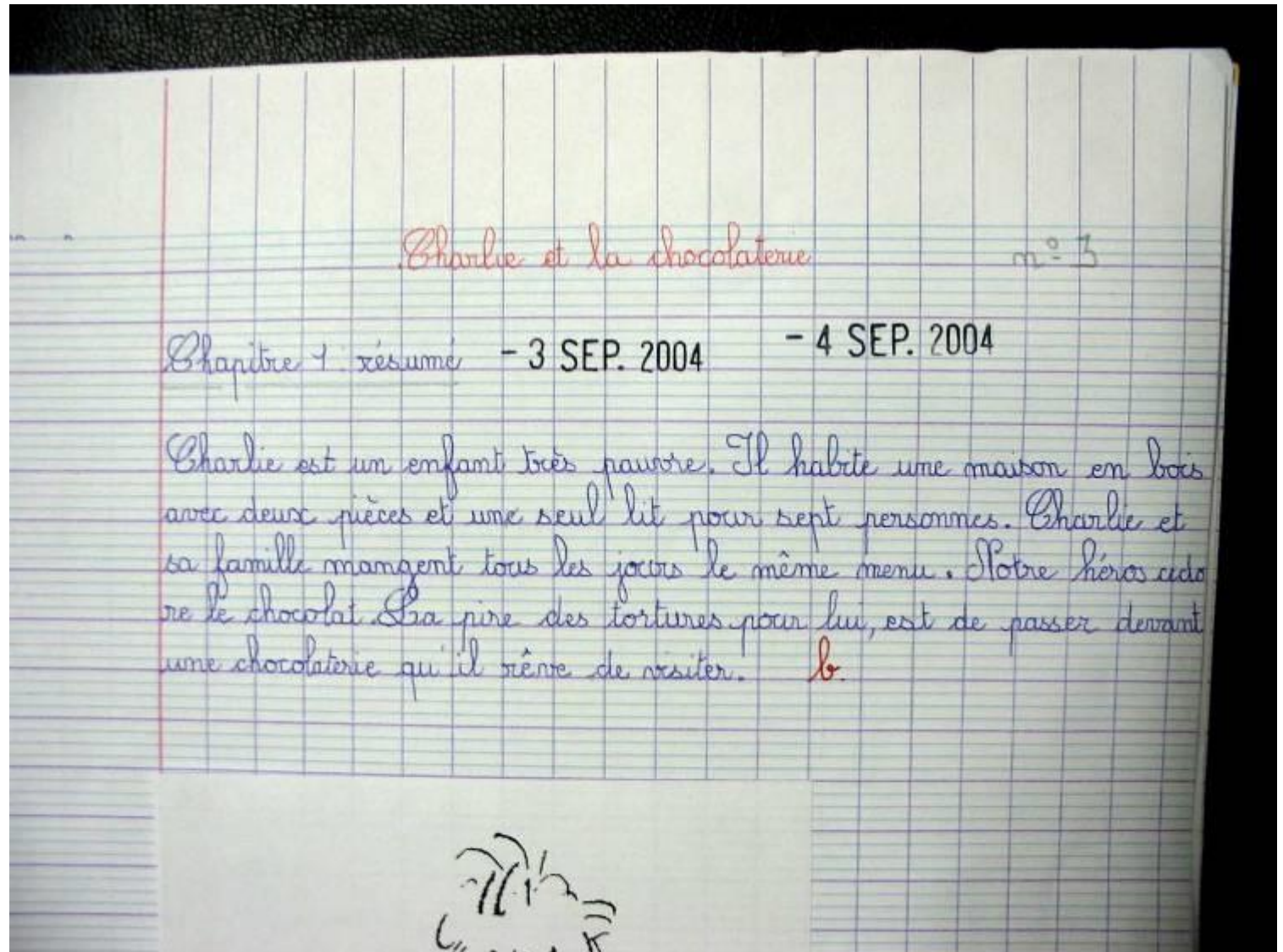
Avis personnel sur l'œuvre :

Il nous semble essentiel de demander un positionnement personnel qui amènera l'enfant à argumenter et dépasser les simples « C'était bien ! » « Je n'ai pas aimé. ». Cet avis permet d'évaluer l'évolution de la culture littéraire de l'élève.

Il est possible de donner un cadre, des conseils pour aider l'élève à se positionner. (« J'ai aimé en quoi... » « Si tu avais à parler de ce livre à un camarade que lui en dirais-tu pour lui donner envie de le lire ou pas »...)

[retour](#)

Résumés :





30 SEP 2003 Résumer le chapitre 2 « L'œil de l'homme » p. 47 à 50

Une femme crié toa ! toa ! sauve l'enfant
je t'en prie je te donneré de l'argent des
-frama jaillisse les maison s'écroule c'est
la guerre et des ombre noire sur les murs
et des ~~des~~ lumière rouge.

C'est la guerre. Une femme a trouvé un
enfant. Elle le donne à Toa le marchand
qui le prend contre de l'argent. Tout l'arg-
ent de la femme. -



Vendredi 26 décembre.

Écris le résumé de la BD en n'oubliant aucun passage important (au moins 10 lignes présent).

homonymes: (ou-oi, et-est, ses-ces, à-a)

Les personnages sont: Placido, Louwatt, le chef de garde, le marshall, des indiens, le shérif, les objets, Hop-Frog, les traverses.

Les traverses de la voie du chemin de fer allant de Goliado à Calhoun se sont soulevées.

Dans la gare, un monsieur dit un gros mot car les traverses se sont soulevées et un autre parce que la ligne est coupée.

Devant la gare, 3 messieurs se moquent de la route de Louwatt. Ensuite les 3 messieurs veulent se battre.

On se retrouve avec les indiens, le chef des indiens veut que les indiens dépouillent leurs vêtements.

Il croit aussi avoir le monde rien qu'à eux et la ferme des allemands, les allemands sont étonnés.

Enfin le shérif met de l'ordre en fait dans la salle les chasseurs de scalps montent dans la chambre de Placido et Louwatt et veulent les scalper.

On se retrouve avec les objets. Ils n'ont pas les armes alors la théière va les chercher. Ensuite Louwatt est en prison. Il arrive à se délier et part car il a quelque chose à faire.

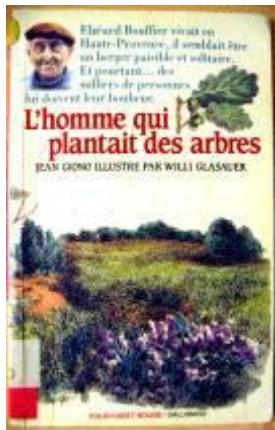
Les indiens ont un bien appâté. La corde a attrapé Louwatt, elle emmène Louwatt à Hop-Frog avec Placido. Ensuite Louwatt sont prisonniers des objets.

Peu après il a eu une bagarre, le shérif se retrouve tout nu avec le marshall des indiens ont tué le shérif.

Ensuite il y a encore une bagarre et les objets ne bougent plus à part Hop-Frog ~~simple~~ et tout le monde en même

[retour](#)

Questionnaire ouvert :



Lundi 28 Février

① Quelles différences y-a-t-il entre les villageois et cet homme ?

Les villageois ~~vivent~~ ^{vivent} mal, ils étaient habités ^{és} ~~és~~ par des bûcherons qui font du charbon de bois. Les familles sont servies les unes contre les autres.

Cet homme parlait peu, il était sûr de lui et confiant dans cette assurance. Il vivait dans une maison en pierre, son toit était solide et étanche. Son ménage était en ordre, sa vaisselle lavée, son parquet balayé, son fusil graissé.

Questionnaire fermé :



Charlie et la chocolaterie : 1^{ère} partie (pages 11 – 53)

1°) Quelle est la profession du père de Charlie ?

A- Menuisier.

B- Visseur de capuchons de tubes de dentifrice. /

C- Déboucheur de bouteilles d'eau de Javel.

2°) Pourquoi les quatre grands -parents dorment-ils dans le même lit ?

A- Pour se tenir chaud.

B- Pour se raconter des histoires le soir.

C- Il n'y a qu'un seul lit dans la maison. /

3°) Que mange Charlie au petit déjeuner ?

A- Un bol de céréales.

B- Un jus de potiron et une carotte.

C- Du pain et de la margarine. /

4°) Que gagneront les enfants en visitant l'usine ?

A- Un voyage en Afrique.

B- Un tour en montgolfière.

C- Des sucreries. /

5°) Comment s'appelle le prince qui avait un palais en chocolat ?

A- Charlie.

B- Pondichéry. /

Formulation d'hypothèses :



30 MAR. 2005

Les deux forêts vont aller à la recherche d'autres animaux de la forêt pour voir si ce sont eux les coupables ou pour trouver d'autres indices.

Je me suis trompée parce qu'on est plus dans la forêt et on ne parle pas d'animaux

Formulation d'hypothèse puis vérification par la lecture.
Auto-correction.



16 DEC. 2003

Et lors un moment on dit le loup, il va ^{valler} nous la faire le loup va ^{valler} nous faire ~~et tous les autres nous ont fait~~ ^{les} ~~les~~ dessus et le loup va ^{tomber} de la falaise.

The image shows a hand-drawn sketch of a forest scene. On the left, there are several trees of varying heights and shapes. In the center, a small animal, possibly a rabbit or a mouse, is standing on a patch of ground. On the right, there are more trees, and a small animal is visible near the base of one of them. The drawing is simple and appears to be a child's sketch.

Quel piège ? quel plan ?
Dessiner et écrire,
décrire et expliquer
(individuellement)

[retour](#)



Invente le milieu de l'histoire....

Vendredi 03 Décembre

Invente le milieu de l'histoire avec les événements qui ont pu se produire entre le début et la fin. Écris à l'imparfait.

La diablesse continuait à aller de maison en maison et demandait "Qui est mon enfant, je l'ai perdu" mais les gens avaient toujours peur des ses sabots noirs. La diablesse était très triste. Mais une dame, même si elle avait peur des sabots noirs, essayait de l'aider mais la dame devait s'occuper à faire à manger et la diablesse continuait à chercher. Mais elle aperçut quelque un près de la porte d'une maison, c'était sa fille. Elle portait sa fille et ses sabots devenaient des petits pieds de femme.

Lorsqu'elle passait devant une maison éclairée, elle pensait que c'était sa maison. Puis elle entra et déposait sa fille dans un lit.

[retour](#)

Dessin d'extrait (portrait, paysage...) :



Dessine le personnage à partir de sa description, puis compare ton dessin à celui de l'illustrateur.

MR. WILLY WONKA

Quel extraordinaire petit homme que ce Mr. Wonka ! Il était coiffé d'un chapeau haut de forme noir. Il portait un habit à queue d'un beau velours couleur de prune. Son pantalon était vert bouteille. Ses gants étaient gris perle. Et il tenait à la main une jolie canne à pommeau d'or.

Une petite barbiche noire taillée en pointe – un bouc – ornait son menton. Et ses yeux – ses yeux étaient d'une merveilleuse limpidité. Ils semblaient vous lancer sans cesse des regards complices pleins d'étincelles. Tout son visage était, pour ainsi dire, illuminé de gaieté, de bonne humeur. Et, oh ! comme il avait l'air futé ! Plein d'esprit, de malice et de vivacité.

Il avait des drôles de petits gestes saccadés, sa tête bougeait sans cesse et son vif regard se posait partout, enregistrant tout en un clin d'œil. Tous ses mouvements étaient rapides comme ceux d'un écureuil. Oui, c'était bien ça, il ressemblait à un vieil écureuil vif et malicieux.

descript des habits

descript du visage

descri de ses attitudes

Oui, c'était bien ça, il ressemblait à un vieil écureuil vif et malicieux.

Dessine

Compare ton dessin avec celui de l'illustrateur.

[retour](#)

Production d'écrits liés à des extraits (descriptions, portraits...)



Grille d'écriture :

Description des habits

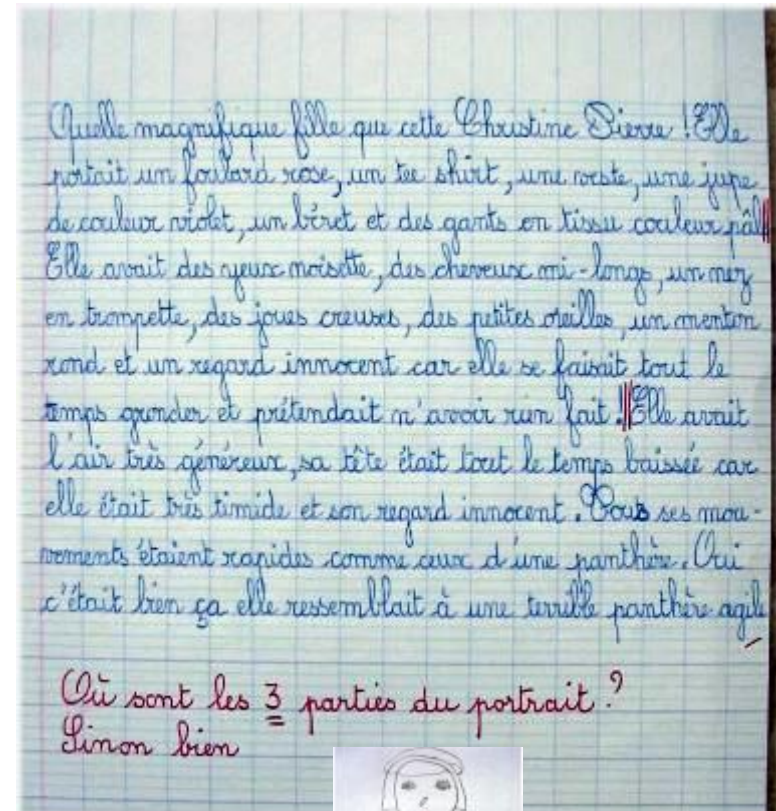
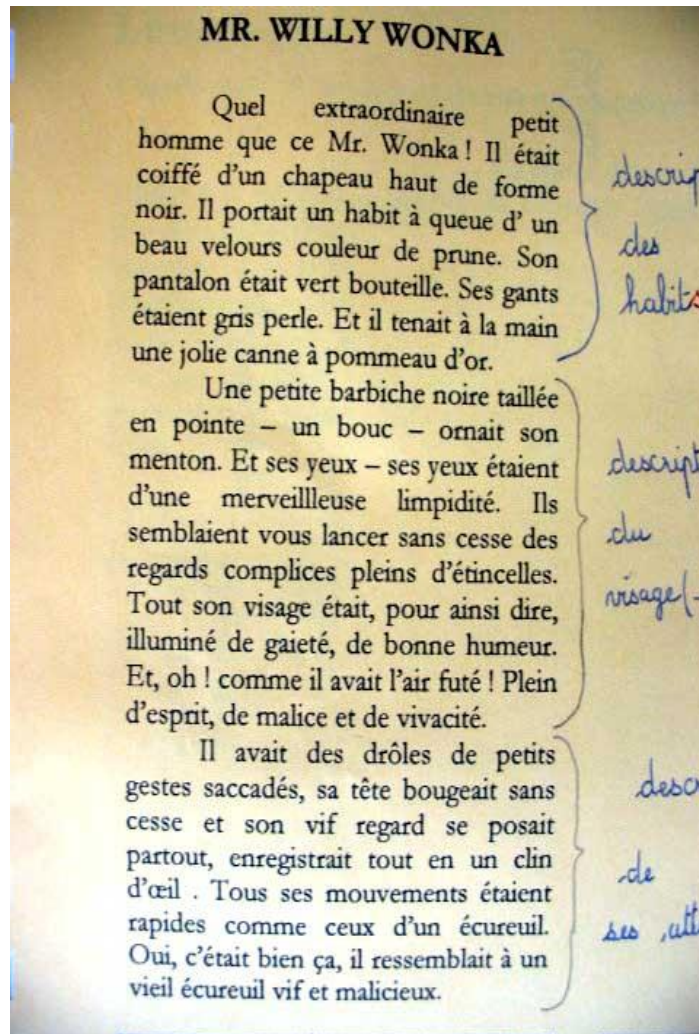
- phrases exclamatives (« Quel / quelle... »)
- « Il ou elle portait... »

Description du visage

- les yeux, le nez, la bouche, les oreilles...

Description des attitudes

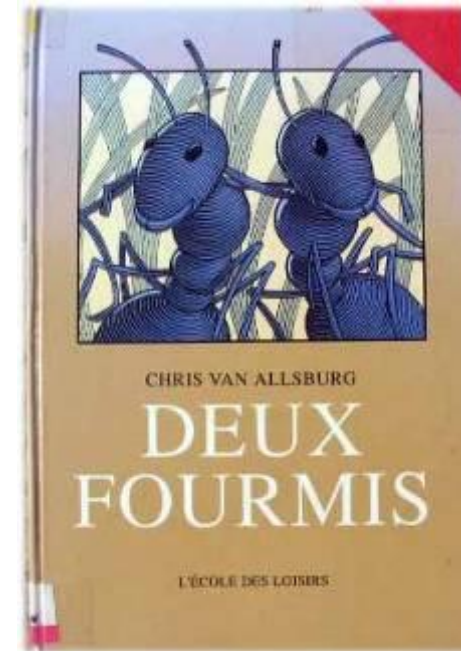
- « Il avait... »
- « ...rapide comme ceux... »



Mise en réseau exemple : « le point de vue »



L'ogre – Olivier Douzou



Deux fourmis de van Allsburg

La reine des fourmis a disparu
Fred Bernard/François Roca

La reine des fourmis point de vue (deux fourmis nous définissent le monde des humains avec leur propre perception)
L'ogre Douzou (le lecteur accompagne une fourmi dans sa promenade sur le corps d'un enfant qu'elle prend pour un ogre)
Deux fourmis de van Allsburg (le lecteur entre dans le monde des fourmis)

Autres mises en réseau possibles : Auteur – Illustrateur - Genre (science-fiction, fantastique, policier, bande dessinée, conte...)
Thème (l'arbre, le loup, l'écologie, la peur...) - Différentes versions d'une même histoire (Pierre et le loup, le petit Chaperon rouge, La Belle et la Bête, Barbe bleue...)

[retour](#)

Instructions officielles (horaires d'enseignement et programmes de l'école primaire p 72) :

Compétences devant être acquises en fin de cycle

Les compétences acquises dans le programme de littérature sont des compétences liées à l'exercice de la parole, de la lecture et de l'écriture.

Elles sont donc précisées ici et reportées dans le tableau général des compétences spécifiques de la maîtrise du langage et de la langue française.

Être capable de :

- se servir des catalogues (papiers ou informatiques) de la BCD pour trouver un livre ;
- se servir des informations portées sur la couverture et la page de titre d'un livre pour savoir s'il correspond au livre que l'on cherche ;
- comprendre en le lisant silencieusement un texte littéraire court (petite nouvelle, extrait...) de complexité adaptée à l'âge et à la culture des élèves en s'appuyant sur un traitement correct des substituts des noms, des connecteurs, des formes verbales, de la ponctuation... et en faisant les inférences nécessaires ;
- lire en le comprenant un texte littéraire long, mettre en mémoire ce qui a été lu (**synthèses successives**) en mobilisant ses souvenirs lors des reprises ;
- lire personnellement au moins un livre de littérature par mois ;
- reformuler dans ses propres mots une lecture entendue ;
- participer à un débat sur l'interprétation d'un texte littéraire et en étant susceptible de vérifier dans le texte ce qui interdit ou permet l'interprétation défendue ;
- restituer au moins dix textes (de prose, de poésie ou de théâtre) parmi ceux qui ont été mémorisés ;
- dire quelques-uns de ces textes en en proposant une interprétation (et en étant susceptible d'explicitier cette dernière) ;
- pouvoir mettre sa voix et son corps en jeu dans un travail collectif portant sur un texte théâtral ou sur un texte poétique ;
- élaborer et écrire un récit d'au moins une vingtaine de lignes, avec ou sans support, en respectant des contraintes orthographiques, syntaxiques, lexicales et de présentation ;
- pouvoir écrire un fragment de texte de type poétique en obéissant à une ou plusieurs règles précises en référence à des textes poétiques.

Avoir compris et retenu :

- que le sens d'une oeuvre littéraire n'est pas immédiatement accessible, mais que le travail d'interprétation nécessaire ne peut s'affranchir des contraintes du texte ;
- qu'on ne peut confondre un récit littéraire et un récit historique, la fiction et le réel ;
- les titres des textes lus dans l'année et le nom de leurs auteurs.

[retour](#)

Écrire dans la classe de littérature (Lire écrire au cycle 3 p 41)

Les différents écrits produits par les élèves en littérature peuvent être classés en quatre catégories : les écrits de travail, les projets d'écriture, les écrits anthologiques et les écrits d'entraînement.

Les écrits de travail

Ce sont des écrits provisoires, généralement courts, parfois des prises de notes ou des relevés de passages d'un texte, toujours personnels ; ils ont les mêmes fonctions que les écrits de travail en sciences. Ils jalonnent un parcours de lecture en offrant au lecteur des traces personnelles de sa démarche. Ces écrits permettent au maître d'évaluer la qualité des lectures, de repérer les erreurs de compréhension et les mauvaises postures de lecteurs afin d'orienter ses interventions. Ils étayent la réflexion, ils aident à l'élaboration des connaissances en permettant de noter une interprétation, une hypothèse, une idée, à un moment particulier de la séquence. Ils peuvent servir d'ancrage au débat interprétatif. **Ils ne sont pas corrigés par l'enseignant** mais celui-ci peut les reprendre sur un support collectif en vue d'un débat ou les utiliser comme point de départ d'une nouvelle situation d'apprentissage.

Les formes prises par ces écrits seront variables :

journaux de lecture échangés entre les élèves, **résumés**, questions, tableaux, schémas, etc. Une partie du carnet de lecteur peut leur être consacrée.

[retour](#)